



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA  
ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Bd. Ștefan cel Mare nr. 154, MD-2073, Chișinău

Бул. Штефан чел Маре, 154, MD-2073, Кишинев

07 04 2014

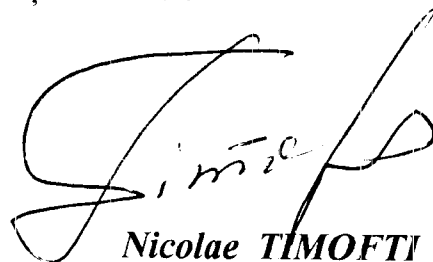
Nr. 014-06-19

***Stimate Domnule Președinte al Parlamentului,***

În conformitate cu art. 86 alin.(1) din Constituția Republicii Moldova și art. 14 alin. (3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre ratificare, Acordul dintre Republica Moldova și Ungaria în domeniul securității sociale, semnat la Chișinău la 28 noiembrie 2013.

În calitate de organ responsabil pentru prezentarea acordului se desemnează Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei.

***Cu stimă,***



**Nicolae TIMOFTI**

Anexe: file.

**Domnului Igor CORMAN,  
Președinte al Parlamentului**

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA	
D.D.P. Nr. 142	
07 04	2014
Ora	



## GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

---

Nr. 2204-39

Chișinău

02 aprilie 2014

**Domnului Nicolae TIMOFTI,  
Președinte al Republicii Moldova**

*Stimate Domnule Președinte,*

Prin prezenta, Vă înaintăm spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului dintre Republica Moldova și Ungaria în domeniul asigurărilor sociale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.234 din 31 martie 2014.

Organul responsabil pentru prezentarea în Parlament este Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei.

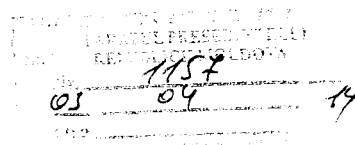
Anexă: 26 file.

*Cu respect,*

**Prim-ministru**

**Iurie LEANCĂ**

Botea Marina  
250-267





Președinția  
Republicii Moldova

# GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. 274

din 31 martie 2014

Chișinău

**Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea  
Acordului dintre Republica Moldova și Ungaria în domeniul  
securității sociale, semnat la Chișinău la 28 noiembrie 2013**

---

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului dintre Republica Moldova și Ungaria în domeniul securității sociale, semnat la Chișinău la 28 noiembrie 2013.

**Prim-ministru**

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,  
ministrul afacerilor externe  
și integrării europene

Ministrul muncii, protecției  
sociale și familiei

Ministrul justiției

**IURIE LEANCĂ**

Natalia GHERMAN

Valentina Buliga

Oleg Efrim



**PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**

**LEGE**

**pentru ratificarea Acordului dintre Republica Moldova  
și Ungaria în domeniul securității sociale**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

**Art.1.** – Se ratifică Acordul dintre Republica Moldova și Ungaria în domeniul securității sociale, semnat la Chișinău la 28 noiembrie 2013.

**Art.2.** – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor acordului nominalizat.

**Art.3.** – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Părții maghiare ratificarea acordului menționat.

**Președintele Parlamentului**

## EXPUNERE DE MOTIVE

### cu privire la necesitatea ratificării Acordului între Republica Moldova și Ungaria în domeniul securității sociale

**Informații generale.** Acordul între Republica Moldova și Ungaria în domeniul securității sociale, semnat la 28 noiembrie 2013, la Chișinău, a fost elaborat în corespundere cu prevederile Convenției Europene de Securitate Socială și în corespundere cu regulile generale stabilite în Regulamentul (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială.

Acordul se va aplica persoanelor care sunt sau au fost asigurate în conformitate cu legislația ambelor sau a unuia dintre statele parte la acord (angajații, lucrătorii independenți, muncitorii detașați, personalul misiunilor diplomatice și posturilor consulare).

Acordul moldo-maghiar prevede acordarea pensiilor pentru limită de vîrstă, pensiilor de invaliditate cauzată de boli obișnuite, pensiilor și indemnizațiilor de invaliditate în urma accidentelor de muncă sau cauzată de boli profesionale și pensiilor de urmaș.

Acordul este bazat inclusiv pe principiile: *proporționalității*, potrivit căruia fiecare stat parte la acord va achita partea de pensie calculată pentru perioada de cotizare la sistemul public de asigurări sociale realizată pe teritoriul propriu, și *exportului de prestații*, care presupune dreptul unui lucrător migrant de a beneficia de prestațiile dobîndite în statele în care și-a desfășurat activitatea, pe teritoriul statului de domiciliu.

**Aspectul politic.** Ratificarea Acordului în cauză va contribui la intensificarea parteneriatului strategic între statul nostru și Ungaria, și, prin urmare, la realizarea obiectivului prioritar al politicii externe al Republicii Moldova – integrarea în Uniunea Europeană.

**Aspectul normativ.** Acordul moldo-maghiar în domeniul securității sociale presupune coordonarea sistemelor de securitate socială a statelor contractante și, deci, aplicarea legislațiilor naționale în vigoare ale acestora. Prin urmare, ratificarea Acordului nu va atrage după sine modificări în legislația în domeniu sau elaborarea unui cadru legislativ sau normativ nou.

**Aspectul organizatoric.** Acordul nu va presupune modificarea sau înființarea unor structuri noi și nu necesită resurse umane suplimentare.

**Aspectul economico-financiar.** Prevederile Acordului nu aduc cheltuieli financiare suplimentare, deoarece fiecare stat contractant achită partea de pensie pentru perioada contributivă realizată pe teritoriul său.

**Aspectul temporar.** Acordul moldo-maghiar este încheiat pe o perioadă nedeterminată și va intra în vigoare în prima zi a celei de-a patra luni care urmează după data recepționării ultimei notificări.

Ratificarea Acordului respectiv va avea un impact pozitiv asupra bunăstării viitorilor pensionari din categoria lucrătorilor migranți, avînd drept scop asigurarea unui cadru de garanții de securitate socială pentru lucrătorii migranți originari din Republica Moldova, care au domiciliu sau desfășoară o activitate de muncă pe teritoriul Ungariei.

Ministru



Valentina BULIGA